



纪念孙中山先生创办中山大学90周年校庆丛书

Publications to Celebrate the 90th Anniversary of the Founding of Sun Yat-sen University by Dr. Sun Yat-sen

# 中山大学外语学科90年史稿 (1924-2014)

《中山大学外语学科90年史稿(1924-2014)》编委会 主编



中山大學出版社  
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS



纪念孙中山先生创办中山大学90周年校庆丛书

Publications to Celebrate the 90th Anniversary of the Founding of Sun Yat-sen University by Dr. Sun Yat-sen

# 中山大学外语学科90年史稿 (1924-2014)

《中山大学外语学科90年史稿（1924-2014）》编委会 主编



(1924-2014)



中山大学出版社  
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS

· 广州 ·

版权所有 翻印必究

图书在版编目 (CIP) 数据

中山大学外语学科 90 年史稿: 1924—2014/《中山大学外语学科 90 年史稿: 1924—2014》编委会主编. —广州: 中山大学出版社, 2014. 10

ISBN 978 - 7 - 306 - 05058 - 8

I. ①中… II. ①中… III. ①中山大学—外语教学—学科发展—概况  
IV. ①H09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 237059 号

---

出版人: 徐 劲

策划编辑: 熊锡源

责任编辑: 熊锡源

封面设计: 林绵华

责任校对: 刘学谦

责任技编: 何雅涛

出版发行: 中山大学出版社

电 话: 编辑部 020 - 84111996, 84113349, 84111997, 84110779

发行部 020 - 84111998, 84111981, 84111160

地 址: 广州市新港西路 135 号

邮 编: 510275 传 真: 020 - 84036565

网 址: <http://www.zsup.com.cn> E-mail: [zdcbs@mail.sysu.edu.cn](mailto:zdcbs@mail.sysu.edu.cn)

印 刷 者: 广州中大印刷有限公司

规 格: 787mm × 1092mm 1/16 21.75 印张 490 千字

版次印次: 2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 100.00 元

---

如发现本书因印装质量影响阅读, 请与出版社发行部联系调换

## 纪念孙中山先生创办中山大学 90 周年校庆丛书编委会

总策划：李 萍 陈春声 黎孟枫

主 任：梁庆寅

成 员：李 萍 李宝健 陈汝筑 梁庆寅  
黄天骥 邱 捷 程焕文 丘国新

## 《中山大学外语学科 90 年史稿 (1924—2014)》编委会

主 任 黄国文 常晨光 许东黎

学术主编 谭群玉 曹天忠

荣誉顾问 李延保 黄达人

顾 问 (按姓氏拼音排序)

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 卞 瑜 | 陈昆明 | 陈腾华 | 陈永培 | 陈有志 | 陈禹山 |
| 陈珍广 | 冯启忠 | 龚华基 | 龚少瑜 | 苟锡泉 | 古月群 |
| 谷晓丰 | 郭纯儿 | 国亚萍 | 何海伦 | 黄飞红 | 黄国乐 |
| 黄家祐 | 黄建华 | 黄天源 | 赖其良 | 黎 导 | 黎汉材 |
| 李 潮 | 李根洲 | 李良裕 | 李友文 | 梁启炎 | 林连书 |
| 林裕音 | 刘春阳 | 刘文立 | 骆 腾 | 梅成达 | 区 鋈 |
| 彭岷胜 | 祁庆生 | 唐 强 | 王 宾 | 吴之桐 | 伍谦光 |
| 夏纪梅 | 肖洁文 | 谢曼华 | 杨秀玲 | 杨琇珍 | 杨宗熹 |
| 殷麦良 | 余春容 | 曾美倩 | 钟佑同 | 钟毓标 | 周宗哲 |

编 委 (按姓氏拼音排序)

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 曹 新 | 陈琼芝 | 戴 凡 | 邓丽羽 | 董 婉 | 关 键 |
| 黄亚男 | 蓝澍德 | 李春荣 | 李 莉 | 李小珠 | 廖海青 |
| 罗 斌 | 罗 晶 | 彭冬敏 | 邱雅芬 | 王蓓蓓 | 王东风 |
| 王绍利 | 王也辉 | 王 哲 | 萧净宇 | 徐爱红 | 曾晓阳 |
| 曾毅夫 | 张劲勋 | 张世涛 | 张雪英 | 钟伟珍 | 周小兵 |

具体编撰者：图说学科：崔殿斌

第一章 熊 飞 谭群玉

第二章 彭毅聪

第三章 崔殿斌

第四章 段美欣 林清新

第五章 龙其鑫 刘晓雷

第六章 房诗琪 陈琼芝

第七章 谭群玉 曹天忠

大事记、征引文献、附录 刘晓雷

项目助理：马 丽



## 序 言

中山大学的外语学科有着悠久的历史 and 优良的传统，在过去的 90 年里，我们为 国家培养了一大批杰出的外语人才。上一届外国语学院党政领导为了配合学校 90 周 年庆祝活动，邀请了本校马克思主义哲学与中国现代化研究所暨哲学系的谭群玉以及 历史学系的曹天忠老师等，根据现存的档案、报刊等资料，以中山大学外语系（外 语学院）为主线，主持编撰了《中山大学外语学科 90 年史稿（1924—2014）》。作 为中大的外语人，我们都为外语学科的发展历程感到自豪和骄傲。作为外语与翻译大 学院的院长，我写下这些文字，与各位共同庆祝中山大学外语学科建立 90 周年，祝 愿她的明天更美好。

中山大学的外语学院是由 1924 年成立的国立广东大学英国文学系发展而来， 1949 年以前多隶属于文学院。在中山大学几经校名变更和校址变迁的发展过程中， 负责外语教育事务的机构也多次变换名称。根据易汉文刊登在《中山大学外国语学院 成立 10 周年院庆专刊（1992—2001）》的“寻根溯源话外院”一文介绍，1924 年 建校之初是“外国文学系（暂设英国文学系）”，1926 年改名为“英吉利语言文学 系”，1929 年改名为“英国语言文学系”，1939 年改为“外语学系”，1948—1949 学年度，外国文学系改名为“外国语言文学系”。1951 年的名称是“外文系”，1953 年，改名为“西方语言文学系”，1958 年，再改名为“外国语言文学系”（外语系）。

20 世纪 90 年代起，外语学科进入了“学院”发展阶段。1992 年，中山大学成 立了外国语学院，该院由原外语系、汉语培训中心及广州英语培训中心组成。2004 年，原属外国语学院的“大学英语教学部”、“研究生外语教学部”和“对外汉语教 学中心”离开外国语学院，成为独立的处级单位，并分别更名为“外语教学中心” 和“国际汉语学院”。2005 年，中山大学成立了“翻译学院”，设在珠海校区。2014 年 5 月，学校决定组建“外语与翻译大学院”，下属学院有“外国语学院”和“翻译 学院”。

由于《中山大学外语学科 90 年史稿（1924—2014）》是以中山大学外语系（外 语学院）为主线来编写的，所以，中山大学其他机构的外语学科情况（包括“外 语教学中心”、“国际汉语学院”、“翻译学院”和“中山医学院外语教研培训中心”） 就介绍得不全面或完全略去了。应该说，中山大学的外语学科是指整个学校的所有外 语教学和研究和与这一切有关的机构和人员（包括不同院、中心的外语教学机构所 从事的外语教学与研究活动），但“旗舰机构”是原外语系发展起来的外语学院。

90 年间,外语学科在专业建设上也取得了辉煌成绩。建校初期,外语学科只设英语语言文学专业,后来设立了俄语语言文学专业;解放后设立了法语语言文学专业、德语语言文学专业。1970 年中山大学外语系被撤消,70 多位教师和几万册图书资料以及教学设备等,被调入广东外国语学院(今广东外语外贸大学前身之一)。1973 年,中山大学外语系复办(当时只招英语语言文学专业学生),1978 年设立了日语语言文学专业。1979 年复办了曾经停办了 9 年的德语语言文学专业和法语语言文学专业。2005 成立翻译学院后,先后设立了西班牙语语言文学、阿拉伯语语言文学和朝鲜语语言文学专业,并复办了曾经停办了几十年的俄语语言文学专业。现在,中山大学的外语学科共有 8 个外语专业:英语、俄语、法语、德语、日语、西班牙语、阿拉伯语、朝鲜语。

1981 年,国务院决定在全国设立学位点,中山大学外语系的英语语言文学专业成功申请到了“英语语言文学”的博士点和硕士点,成为全国首批博士点和硕士点授予单位之一(当时全国的外语学科只有四所大学获博士点和硕士点)。1986 年,外语系英语语言文学专业成功申报全国重点学科。2007 年外国语学院英语语言文学专业蝉联国家重点学科。2007 年,以英语语言文学学科点为首的“外国语言文学”学科,还被增列为博士后流动站。到 2014 年,中山大学的外语学科有“外国语言文学”一级学科博士点和一级学科硕士点。根据 2014 年的数据,外语专业的在校本科生、硕士生和博士生有 3000 多人。

在中山大学外语学科发展的 90 年里,很多著名的大学者曾任教于外语系(学院),譬如梁实秋、郁达夫、洪深、林文铮、戴镗龄、梁宗岱、谢文通、王宗炎、王多恩、桂诗春、黄建华等,可谓名师荟萃,星光璀璨。“名师出高徒”,外语学科培养的毕业生遍布世界各地,涌现了众多的杰出校友,其中有著名的翻译家、教育家、外交家、文学家、企业家、社会学家、语言学家、法学家、高级管理人才等。直至今今,中山大学每年都在为国家重要部门和社会各界输送着一批又一批的思想上进、业务精通、能力卓越的优秀外语人才,他们在各自的岗位上为国家和社会做着贡献。

在过去的 90 年里,中山大学的外语人勤勤恳恳,脚踏实地,努力工作和学习。毕业生在各自的岗位上应对挑战,勇挑重担,敢于承担社会责任;在校学生关心国家大事,积极参与社会实践,为中华的崛起而努力读书;在校教师人心向学,辛勤耕耘,为培养祖国的高端外语人才呕心沥血。

中山大学的外语学科经过 90 年的风风雨雨,正一天天走向成熟。在我们准备庆祝外语学科办学 90 周年的时刻,为加强体制和机制创新,根据学校实施大学院制改革工作的部署,结合学校办学实际,组建了“外语与翻译大学院”,成为全校首批两个大学院建制的单位之一(另一个为生命科学大学院),为外语学科的发展搭建了更大的平台,便于统筹和整合学术力量,有助于激发学术组织的创新活力,有利于提升外语学科的综合实力及核心竞争力。这既是机遇,又是挑战。我们一定要适应国内外高等教育和科学技术发展的形势与要求,根据学科发展的规律,进一步加强相关学科的交叉、融合和发展,提升学科的整体水平,为外语学科的进一步发展壮大而努力!



中山大学外语学科的每一个进步和不断的发展，都离不开上级教育主管部门、学校领导、校友、教师、学生和社会各界的努力和帮助。怀着感恩的心，我们向所有支持我们的人士表示深深的谢意。让我们携手共进，为中山大学外语学科更好的明天而奋斗！

黄国文

中山大学外语与翻译学院院长  
爱丁堡大学博士、威尔士大学博士  
教育部“长江学者”特聘教授

2014年9月20日

# 凡 例

一、本书以辩证唯物主义和历史唯物主义基本观点和方法为指导，如实、客观地记述中山大学外语学科90年来发展和变化的历程。

二、以详近略远为原则，着重记述1949年后，特别是改革开放以来外语学科演进的历史脉络，力求全面，突出重点，大事不落，详略得当。

三、依据时间先后，以时间为经，史事为纬，实事求是；以叙述为主，论从史出；试图将学科史、院史与校史、广东地方史、国史结合；行文简洁，文图并茂。其中，书前彩色插图部分，大体上按时间先后排列，适当考虑图片的归类，以期达到图说学科发展历史的直观效果，并与正文的以文说史互济补充，相得益彰。

四、记述时间起自中山大学外语学科创建的1910年，止于2014年。全书内容由图说学科、凡例、序言、正文、大事记、附录、主要征引文献、后记等部分组成。其中，正文共分为七章，依次分别是“一枝独秀”、“战火流离”、“曲折前行”、“充实发展”、“整合提高”、“跃上新高”、“融合创新”。大事记主要以编年的形式，简要记述外语学科发展的重要事件。附录包括学科名称沿革、历任院系行政领导、1949年后的历任院系党组织领导、外语与翻译大学院教职员名录四部分。

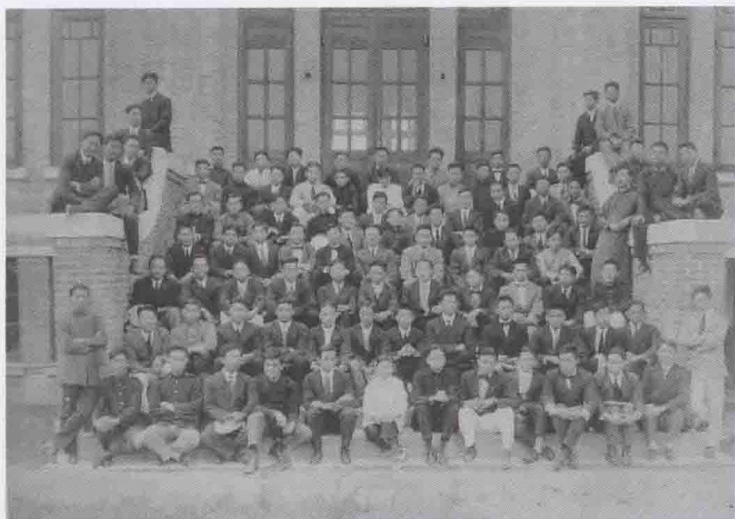
五、主要资料取自中山大学档案馆、广东省档案馆、中山大学南校区图书馆、校史资料室、中山大学及其各有关直属职能部门文件、中山大学外语系、外国语学院各类文件（打印稿）、中山大学翻译学院各类文件、中山大学外语与翻译大学院文件（打印稿），以及知情人与当事人的口述与回忆记录等。

六、因引用文献相当部分为距今非常久远的原始稿或记录稿，难免存在分段、断句比较粗糙、标点符号用法习惯与今日有所不同的情况。为方便今日读者的阅读理解，对引用文献的断句和标点在不改变文献原意的前提下，个别根据今日的使用习惯有微调，如顿号的引入，以及破折号与冒号、分号与句号在具体情境下之互代等。

2014年10月

## 图说学科

► 岭南大学早期文理  
学院院长梁敬敦住所  
——委夏土屋



◀ 1918 年，岭南大  
学最早开设的分科大  
学——文理科大学全  
体同学



▲ 1922 年，文理科大学、农科大学全体同学

(以上三图均选自黄菊艳主编《近代广东教育与岭南大学》，香港商务印书馆 1995 年出版。)



▲1926 年 3 月，接任外国文学系系主任一职的郁达夫（左三）



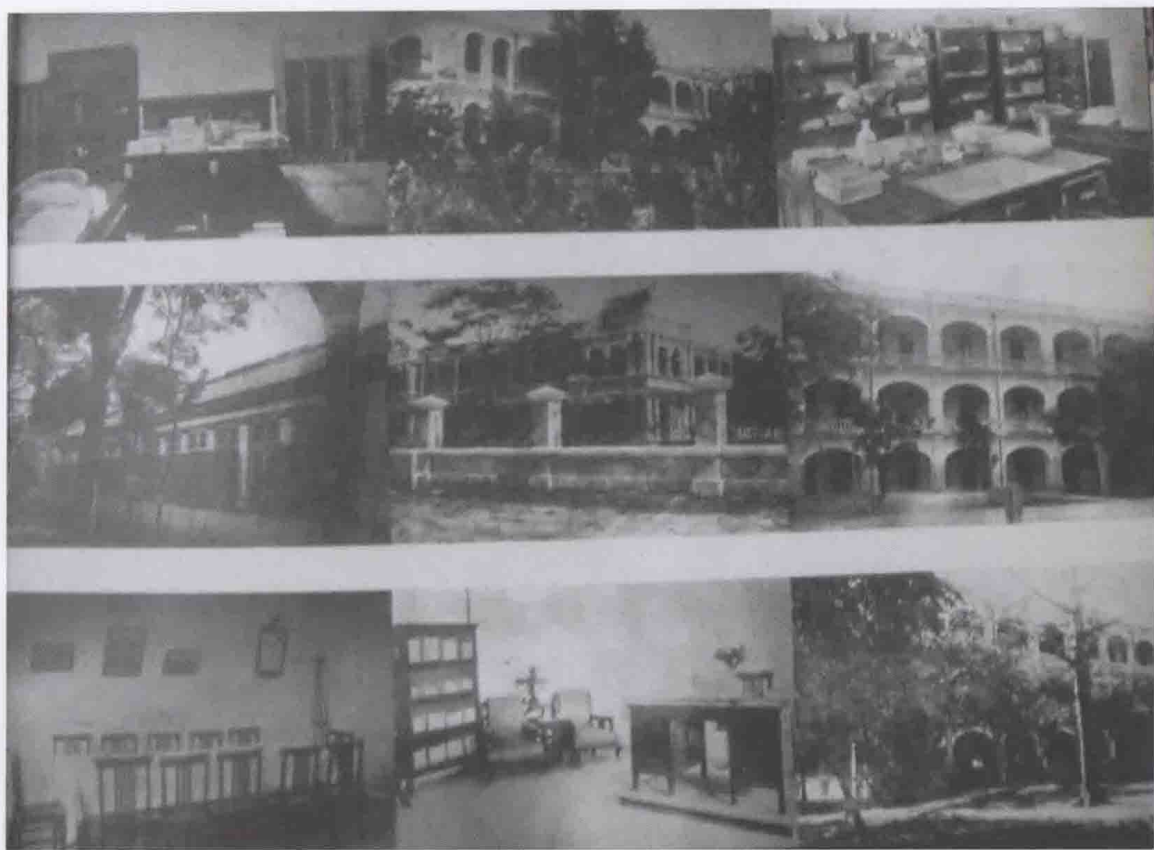
▲更名“国立中山大学”后英吉利语言文学系第一任系主任江绍原



▲更名“国立中山大学”后文史科主任傅斯年



▲1941 年，英文系主任洪深



▲1932 年，文明路时期国立中山大学文学院校舍  
(选自舒宝明主编：《校影》，广州：中山大学出版社 2004 年出版。)



▲石牌时期，国立中山大学文学院  
(选自易汉文主编：《钟灵毓秀：国立中山大学石牌校园》，广州：中山大学出版社 2004 年出版。)





◀20 世纪 50 年代，  
康乐园外国语学院前  
身——西语系教学楼

▶ 1957 年，部分同  
学合影于西方语言文  
学系前



◀1956 级英专部分  
师生（左三为第一  
任西语系党支部书记  
毛美）



► 1958 年暑假，西  
语系学生在西湖路夜  
校讲课



◀ 1958 年，未更名之  
前西语系的图书分馆

► 1960 年代，俄语  
专业部分师生留影





◀ 1960 年冬，法语专业部分学生在中山大学北校门前留影

▶ 1961 年 5 月，“师训班”的部分师生合影于外国语言文学系前



中山大学外语系英国语言文学专业同学合影(56-61)广州1961.8.



◀ 1961 年 8 月，中山大学外语系英国语言文学专业同学毕业合影

►1963 年 12 月，外语系部分教师



◀1960 年代，外语系学生参加中山大学女子射击队训练



►1964 年，外语系部分师生在沙坪“四清”工作队

